

TAVOLA PIEGHEVOLE DELLA SINDONE

A seguito della rimozione del telo d'Olanda applicato nel 1534 e delle misure conservative della estate 2002, la Sindone è stata visibile per la prima volta, anche sul retro, in tutta la sua ampiezza. Questo è un passo in avanti significativo, quasi insperato, che può avvicinare a chiarificazione numerose questioni finora rimaste aperte. Contemporaneamente però il sistema di protocollo di riferimento, già di per sé complicato, lo diventerà ancora di più per l'esatta indicazione di un punto su una superficie che fra fronte e retro si estende per circa 10 m², per cui occorre distinguere tra:

1. fronte e retro del lino;
2. la parte frontale e dorsale dell'immagine del corpo.

A questo si aggiunge che l'osservazione della Sindone è resa difficile in quanto essa mostra sulla parte anteriore la visione frontale e dorsale dell'uomo, non come oggetto osservato, bensì come rappresentazione dal punto di vista dell'oggetto stesso e perciò quasi come la sua proiezione. Infine, un'ulteriore difficoltà consiste nel fatto che la Sindone non di rado è rappresentata nell'inversione fotografica, che è certo molto suggestiva ma che induce confusione nell'identificazione delle posizioni spaziali. Per ridurre al minimo i possibili errori, si propongono il fronte e il retro della Sindone (scala 1:5) a cui è stato sovrapposto un reticolo. Risulta così relativamente facile identificare ogni punto del fronte e del retro, almeno sul positivo fotografico.

THE NEW FOLDED ILLUSTRATION OF THE SHROUD

After the removal of the holland cloth of 1534 and during the conservation work of the summer of 2002, the Shroud became visible for the first time in its entirety also on the reverse side. This is a very important and unexpected step forward, which may lead to the clarification of numerous questions which have remained unsolved until now. At the same time, however, the already complex issue of understanding Shroud references will become even more complicated, as we now have not only the familiar "front" but also the reverse side of the cloth. The entire surface area of reference is about 10 square metres, if in future reference is made to any precise point on the cloth it is necessary to distinguish between:

1. the front and the reverse of the linen cloth;
2. the front and the reverse of the body image;

Observation of the Shroud is rendered even more problematical by the fact that the frontal and dorsal human image on it seems not as an object but from the view of a sort of orthogonal projection of the body image. Finally, a further difficulty is that the Shroud is frequently shown in the photographic inversion, which is certainly very impressive but it again adds confusion to the frame of reference. To reduce possible errors to the minimum, the front and the reverse sides of the Shroud (scale 1:5) have been reproduced with the superimposition of a grid. Therefore It will be relatively easy to identify every point of the front and of the reverse of the Shroud, at least in the photographic positive.

